

詹文滂文集

朱磊
编

Zhan Wenhu's Anthology

为纪念暨南大学新闻学系创办70周年并纪念詹文滂先生对新闻学的贡献，暨南大学新闻与传播学院副教授朱磊带领自己的研究生，历时三年，整理编辑了詹文滂在不同时期的新闻学著述、报业经营管理类文章、欧美政经考察报告、青年励志和学习指导类文章、哲学研究论文及译作、著作序言、书评、小传等，将它们汇编成《詹文滂文集》。由于原作者受所处时代和阶级的局限，在这些著作和文章中不可避免会出现一些错谬之处，这是读者在阅读时应加以鉴别和批判的。



世界知识出版社

本书由暨南大学“高水平大学建设项目”资助出版

詹文滂文集

朱 磊 编

图书在版编目 (CIP) 数据

詹文浒文集 / 朱磊编. —北京: 世界知识出版社,
2016. 8

ISBN 978-7-5012-5294-7

I. ①詹…II. ①朱…III. ①社会科学—文集 IV. ①C53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 206436 号

责任编辑 刘豫徽
责任出版 赵 玥
责任校对 马莉娜

书 名 詹文浒文集
Zhanwenhu Wenji
编 者 朱 磊

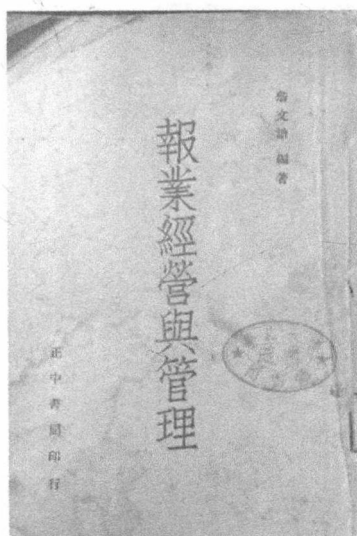
出版发行 世界知识出版社
地址邮编 北京市东城区干面胡同 51 号 (100010)
经 销 新华书店
网 址 www. ishizhi. cn
电 话 010-65265923 (发行)
010-85119023 (邮购)

投稿信箱 lyhbhi@163. com
印 刷 北京京华虎彩印刷有限公司
开本印张 720×1020 毫米 1/16 34½印张
字 数 528 千字
版次印次 2016 年 8 月第一版 2016 年 8 月第一次印刷
标准书号 ISBN 978-7-5012-5294-7
定 价 75. 00 元

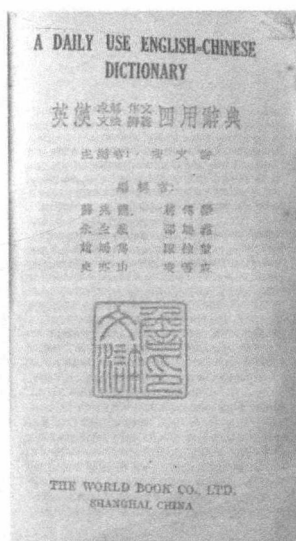
版权所有 翻印必究



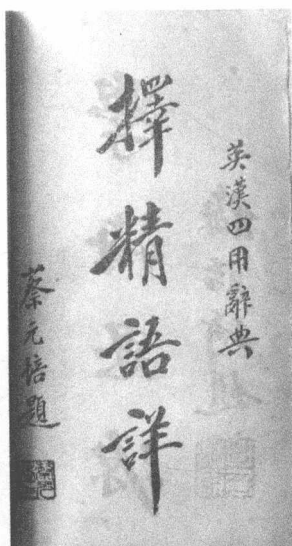
《新闻报》时期的詹文沛



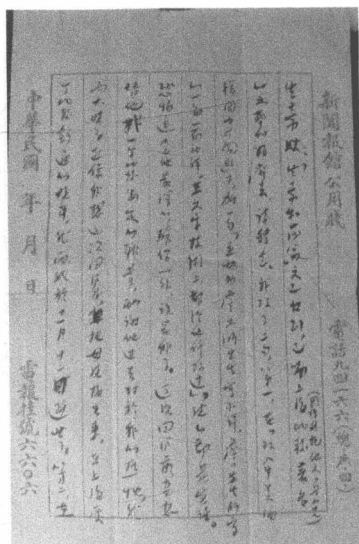
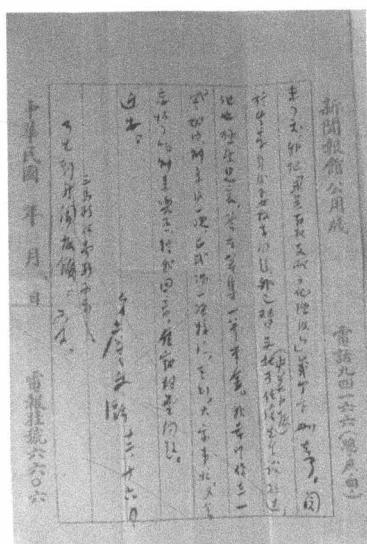
詹文沛编著《报业经营与管理》书影



詹文沛主編《英漢四用辭典》书影



《英汉四用辞典》中蔡元培、梅贻琦的题字



詹文滄致宋清如信札

序

我与詹文浒先生的交集始于1990年。当时我在中国人民大学新闻学院师从方汉奇教授攻读博士学位，开始研究中国国民党党报历史。其后发表的论文《论抗战时期国民党党报的发展》（刊《新闻大学》，1993年2月）、《论抗日战争时期国民党人的新闻思想》（刊《新闻与传播研究》，1998年6月），以及根据博士论文修订而成的专著《中国国民党党报历史研究（1927—1949）》（团结出版社1998年初版，台湾花木兰文化出版社2013年出版繁体版），都有提及詹文浒先生的著述和新闻思想。

本书收录的《报业经营与管理》是詹文浒先生的代表性新闻著作，不仅是我国媒介经营管理的创新之作，也为中国国民党“党报企业化管理”提供了理论依据，对后来中国的报业经营，乃至媒介经营管理研究都有着深远的影响。

我曾在《中国国民党党报历史研究（1927—1949）》中，专章分析了中国国民党党报经营管理体制。早在抗日战争中期，程沧波、陶百川、詹文浒等一批国民党报人就提出了“党报企业化”的主张。但是这些主张，在当时并没有得到国民党中央领袖的认可，特别是时任《中央日报》副社长的詹文浒在1943年春，“于营业编辑皆拟具远大之计划，惜任事不久，未得行其志而去”。同程沧波一样，陶、詹的主张和计划也为国民党中央搁置，二位皆悻悻去职。去职后，詹先生任中央政治学校新闻系主任，对党报企业化问题仍孜孜以求，终于在1944年8月著成《报业经营与管理》一书。他明确指出：“报馆之组织，以采取股份有限公司的制度最为相宜。”也就是说，党报应采取“《中央日报》以外其他各私营报纸的一般组织法”。詹先生这本《报业经营与

管理》虽不为国民党中央所重视，迟迟不能出版，但却为日后中国国民党党报实行企业化经营提供了理论依据。

除了《报业经营与管理》，本书还收录詹文浒先生的其他著述，内容涉及广泛。报业经营、国际观察、青年教育、哲学研究和辞书出版等，无不洞悉原委，斐然成章，灿然可观。毋庸置疑，这部《詹文浒文集》出版之后，对研究民国新闻史以及媒介经营管理的学者，当是极其有价值的参考资料。

詹文浒先生曾任暨南大学新闻系主任，半个世纪之后，本人亦曾任暨南大学新闻系主任，并担任新闻与传播学院首任院长。时空交错，风物各异，但我们对暨南大学新闻学的热爱与奉献之忱是一致的。朱磊博士，谦谦君子、博古通今，不慕时华、潜心学问。他倾数载之力，搜集整理编辑出版《詹文浒文集》，不负丹青，有益学术，可喜可贺，令人钦佩。特以此文纪念《詹文浒文集》出版和暨南大学新闻系成立70周年。

蔡 銘 澤

暨南大学新闻与传播学院教授、博士生导师

2016年8月

前 言

詹文浒（1906—1973），原名渭，字文浒，浙江诸暨人。出生农家，家境清贫。家中有兄弟四人，姐妹两人。早年就读于教会名校嘉兴秀州中学，16岁时，其长兄、父亲先后撒手人寰，在母亲和大姐的竭力支持下，才得以继续学业。詹文浒从光华大学毕业后入职世界书局，以突出业绩获得书局资助而留学哈佛大学。回国后，一路高升，先后任《中美日报》总编辑、上海《新闻报》总经理、暨南大学新闻系主任等职。

詹文浒的主要功绩在出版与翻译。他本身就是职业翻译家，从世界书局英文部主任做起，到书局编译所所长，为世界书局的发展立下汗马功劳，贡献了自己的青春。上海的1934年是“杂志年”，1935年是“翻译年”，上海各大书局竞相出版各种读物，尤其热衷出版外国文学书籍，如郑振铎主编的《世界文库》、鲁迅翻译的《死魂灵》、李霁野翻译的《简爱自传》等。世界书局自然不甘落后，出版了《世界少年文库》等有影响的读物。詹文浒则带领一帮齐集在书局里的如朱生豪、苏兆龙、葛传槿等优秀外语精英，先后编写了《英汉四用辞典》《活的英文法》《英汉作文文法两用辞典》等外语普及读物，产生极大的社会和经济效益。尤其是费时五年、科学编排的《英汉四用辞典》，深受读者欢迎，一直热销至香港、台湾，盛况不减。詹文浒亦由此名闻上海出版界。詹文浒也善于提携俊才，更是促成朱生豪译莎事业的最重要功臣，在他的支持和鼓励下，被后世称为“译界楷模”的朱生豪才走上了翻译莎剧之路；朱译莎剧才得以出版、获奖，走向大众，为莎士比亚在中国的传播做出了贡献。

毋庸讳言，詹文浒更是民国时期的著名报人。1939年，他从出版

界奉调至新闻界后，一路升迁。先后任《中美日报》总编辑、重庆《中央日报》报社副社长兼总经理、《青年周报》主编、《新闻报》总经理等职。在新闻是政治喉舌的背景下，他作为报社的负责人，即使有“等因奉此”“笔违心愿”，也不可能不贯彻国民党政府的主张。但他提出：“办报要有创造力，办报要有勇气，办报要服务社会，领导群众”的主张，却是值得借鉴的。《中美日报》的“讨奸运动”，更是上海抗日新闻史上的光辉一页。他所著的洋洋十万言的《报业经营与管理》则是对新闻业务的一次全面、系统的阐述。

詹文浒也是一位新闻教育工作者，曾兼任国民党中央政治学校新闻系主任、国立暨南大学新闻系主任。在新闻教育方面，詹文浒非常重视实践教学，主持暨大新闻系期间，计划邀请当时上海各大报负责人到新闻系授课。如上海《大公报》编辑主任许君远就曾受詹文浒聘请，在暨大新闻系教授“新闻编辑”课程，其学生中有多人后来成为《大公报》编辑记者。1948年，他在暨南大学校庆纪念会的讲词中就一再强调要致力于学问，“我们要以追求生活的毅力，来追求学问，将来才有一番高贵更有价值的造就”。——也许这是他的自我描写，也是他对未来新闻人才的希望。

在很长一段时间里，我们对于这样一位新闻出版界的文化精英所知甚少。直到我们收集材料，编撰他的文集，才逐渐认清詹文浒其人其事。本书主要将他各个时期发表的文章、著作，进行归类整理，试图勾勒出詹文浒治学经验和思想轨迹以及他在新闻出版、报业经营和管理方面的业绩。

《詹文浒文集》（以下简称《文集》）分为七部分。第一部分收录了詹文浒的代表性新闻学著作《报业经营与管理》；第二部分为报业经营与管理，收录了他公开发表过的报业经营管理类文章10篇；第三部分为国际观察，主要收入他分析当时欧美政经时事的文章，共10篇；第四部分为青年教育，多为青年励志和学习指导类文章，共37篇；第五部分为哲学研究，收入他的代表性哲学研究论文及译作、著作序言，共11篇；第六部分为外语辞书出版，共3篇；最后是附录部分，收录了6篇詹文浒书评或小传。由于原作者受所处时代和阶级的局限，在这些著作和文章中不可避免会出现一些错谬之处，这是读者在阅读时

应加以鉴别和批判的。

为保持著作原貌，正确评价原著的价值，本书基本沿用原著的体例规范。对《文集》中用法不同的字、词、标点符号，以及原文中的缺失、错谬之处，则按以下原则进行处理：

（一）数字。有使用阿拉伯数字，如“1918年”，也有使用汉字的，如“一九一八年”，均依照原文录入。

（二）标点符号。报纸、杂志、书籍名称，原文用波浪线“~~~”、“「」”或“『』”等表示，《文集》中一律统一为“《》”。其余标点符号均依照原文，不做改动。

（三）原文中的明显文字错误，径自改正，不再说明。

（四）古今词语惯用法不同的，原文照录，后加编者注进行说明。如“那儿”（哪儿）、“澈底”（彻底）等。

（五）人名、地名等专有名词。对古今翻译不同的人名或地名，原文照录，必要时加注说明通用译名。如“支加哥”，今译作“芝加哥”。

（六）同一著作或文章中相同字词的注释，仅在首次出现时加编者注，如：“支城，即芝加哥，下文同。——编者注。”

（七）作者署名，若未在标题处作特别说明的，原文作者署名均为“詹文浒”，作者使用笔名，或其他作者发表的文章，均在题后加注说明。

（八）关于整段引用。《文集》上篇“报业经营与管理”部分，原作者在整段引用他人论述时使用了“「」”，为避免引号套叠使用，造成读者阅读困难，《文集》中将整段引用文字均改为楷体，整体缩进两字符，删除“「」”。

（九）原文中模糊或空缺的文字，统一用“□”表示。

编者

2016年7月于暨南大学

目 录

第一部分 《报业经营与管理》

序 / 2

自序 / 3

目次 / 6

第一篇 经验的背景 / 8

第一章 《支城日报》的故事 / 8

第二章 纳尔逊的启示 / 14

第三章 《纽约时报》的复兴 / 23

第四章 北岩建立报业帝国的经过 / 33

第五章 《泰晤士报》的风度 / 42

第二篇 创造自己的事业 / 48

第六章 后来必须居上 / 48

第七章 栽培声誉的例 / 53

第八章 《中美日报》的“讨奸运动” / 60

第九章 报纸的吸力 / 68

第十章 认识读者 / 77

第三篇 组织之道 / 81

第十一章 创设报馆 / 81

第十二章 组织系统 / 95

第十三章 编辑政策 / 101

第四篇 发行原理 / 107

第十四章 发行的原理 / 107

第十五章 怎样组织报贩 / 117

第十六章 推广办法举隅 / 123

第十七章 介绍美国的发行稽核局 / 131

第五篇 报纸广告 / 138

第十八章 报纸广告总论 / 138

第十九章 广告人员的训练 / 147

第二十章 分类广告 / 154

第二十一章 广告的定价问题 / 163

第六篇 排印问题 / 172

第二十二章 排字问题研究 / 172

第二十三章 制版与印刷 / 185

第七篇 理财原则 / 192

第二十四章 预算的控制 / 192

第二十五章 怎样应付紧急局面 / 200

第二十六章 估价折旧及其他 / 206

第二十七章 我国现行报业会计举例 / 214

第二部分 报业经营与管理

《世界报业现状》序 / 232

记者的修养 / 233

满怀辛酸话业务 / 235

培养报业人才管见 / 237

新报风的树立 / 242

《中国广告事业史》詹序 / 246

《青年周报》创刊词：我们的话 / 247

编者的话（其一） / 249

编者的话（其二） / 250

人定胜天话嘉南：旅台杂记之二

——京沪平昆记者团台行观感 / 251

第三部分 国际观察

欧美透视自序 / 256

火葬与天葬（印度孟买的葬仪） / 258

请人吃饭以后怎样（留美忆杂之一） / 259

何处是我家（欧游特写）

——德国的反犹报道 / 261

到德国去（欧美透视之二） / 266

德奥关系的分析 / 272

柏林生活素描（下） / 274

欧美透视：法国人的特性 / 280

水城种种 / 287

波士顿杂记：哭亡姊 / 294

第四部分 青年教育

暨南大学校庆纪念会讲词 / 302

《给苦学青年》自序 / 304

大一（一九二九级）级史 / 306

二十年后的沪大学生 / 308

光华的回顾与前瞻 / 313

一个严重的问题 / 316

口与手 / 319

青年界进步的劲敌及其取胜方略 / 323

一个碰过钉子的人的自白：敬告准备升学的青年 / 332

介绍一位自力挣扎的青年 / 335

你出过多少汗 / 339

做牛与做猪 / 343

关于现实生活的几句老实话 / 347

励志讲坛：从学徒到老板 / 350

励志讲坛：划方格子的涵养 / 354

励志讲坛：对于教育的信念 / 358

勿辜负这潜伏期 / 361

大麻皮论 / 365

小评：翻身 / 370

怎样解决现实的经济生活 / 371

- 励志讲坛：神仙老虎狗 / 374
- 我的经验：关于读书 / 378
- 励志讲坛：无名指给我的启示 / 381
- 昆明带来的消息 / 383
- 自修室：讨论改业问题的信 / 384
- 自修指导：集体自修与自修难关的打破 / 387
- 补白二则：作家的修养、握手与拱手 / 390
- 请来一个“五年计划” / 392
- 辟天才的迷信 / 396
- 人格救国论 / 400
- 自修指导：怎样征服自修的难关 / 401
- 关于读书的自白 / 403
- 信箱：答李卓惠等先生 / 407
- 自修室：四马路七〇六号作舟学良二位来信并覆 / 409
- 中国教育之改革
——介绍陈著《中国教育改革之途径》 / 412
- 读书指导：学习外国语的一点经验 / 417
- 人生问题快乐的追求 / 422

第五部分 哲学研究

- 三种文化发源说的研究与批判 / 432
- 整个的行为主义的研究及其批评 / 445
- 柏格森哲学与实验主义的比论 / 460
- 现代哲学的派别 / 467
- 驳实验主义的真理论 / 486

- 《现代政治思想》小引 / 494
《西洋哲学讲话》小引 / 496
《世界教育史纲》例言 / 497
《哲学概论》译者序 / 499
《西洋哲学史》译序 / 506
编者的话：竹庄先生论我及其他 / 508

第六部分 辞书出版

- 《英汉（求解文法作文辩义）四用辞典》引言 / 512
《活的英文法》编者的话 / 516
英文作文文法两用辞典例言 / 518

附 录

- 詹文浒和《英汉四用辞典》 / 522
书报介绍：英文法作文两用辞典 / 528
书评：报业经营与管理 / 529
书评：评詹文浒先生新著《报业经营与管理》 / 532
若水：世界人物 / 534
记詹文浒 / 535
后记 / 536

第一部分

《报业经营与管理》